

**EN INSTRUCTIONS FOR USE WAKETEC HELMETS****ADJUSTMENT AND FITTING**

- 01 Choose a size that fits properly and is comfortable to wear. Put the helmet on and adjust it using the adjustment system so that it fits comfortably but securely.
- 02 Adjust the strap so that it sits under the jaw and close to the neck. Make sure the straps go under the ears. Make sure the buckle is closed and away from the jaw. The helmet must cover the forehead, not restrict the field of vision and not be pushed too far over the back of the head.
- 03 Turn the adjustment dial to a smaller head circumference by turning it clockwise. To loosen the adjustment dial and adjust the helmet to a larger head circumference, turn it anticlockwise.
- 04 Make sure the helmet is fitted and adjusted to the user's head size so that it provides sufficient protection. To check this, turn the head quickly. The helmet must not slip or fall off the head.

**USE, ACCESSORIES AND SPARE PARTS**

The condition of the helmet must be checked before and after each use. The helmet is designed in such a way that, in the event of an impact, part of the force applied is absorbed by partial destruction or damage to the helmet shell and harness. Even if this damage is not visible, the helmet must be replaced after a violent impact. It is recommended to replace the helmet no later than five years after the date of manufacture (see helmet), even with prudent use. Modifying or removing original components will damage the helmet and destroy the protective function. Do not fit, modify or remove any parts that are not recommended by the manufacturer.

**MAINTENANCE, CARE AND STORAGE**

Clean the helmet only with a soft cloth, mild soap and water. The protective function of the helmet may be adversely affected by contact with paint, solvents, rubberised or self-adhesive labels and chemicals. Sunlight or high temperatures may also reduce the protective effect of the helmet. The helmet should be carefully cleaned before being stored for any length of time. Store the helmet away from heat sources and out of direct sunlight at temperatures above 150°F. When transporting the helmet, make sure it is protected and not subject to pressure. Never stack helmets on top of each other.

**ATTENTION**

This helmet is not intended for use on class 5 and 6 whitewater rivers according to the International Canoe Federation. It is intended to assist in protection against bumping, minor wounds and concussions. Failure to follow the warnings may result in serious injury or death. The helmet is NOT intended for use while driving a motor vehicle. NO helmet can protect against all possible impacts and serious injury or death may occur even with proper use. This helmet should not be worn by children while climbing or performing other activities where there is a risk of hanging.

**DE GEBRAUCHSANLEITUNG WAKETEC HELME****EINSTELLUNG UND ANPASSUNG**

- 01 Wählen Sie eine Größe die richtig passt und angenehm zu tragen ist. Setzen Sie den Helm auf und stellen Sie ihn mithilfe des Anpassungssystems so ein, dass er bequem aber sicher sitzt.
- 02 Stellen Sie den Gurt so ein, dass er unter dem Kiefer und dicht am Hals sitzt. Achten Sie darauf, dass die Gurte unter den Ohren verlaufen. Stellen Sie sicher, dass die Schnalle geschlossen ist und sich abseits des Kieferknochens befindet. Der Helm muss die Stirn bedecken, darf nicht das Sichtfeld einschränken und nicht zu weit über den Hinterkopf geschoben werden.
- 03 Drehen Sie das Einstellädchen auf einen kleineren Kopfumfang, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen. Um das Einstellädchen zu lösen und den Helm auf einen größeren Kopfumfang einzustellen, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn.
- 04 Stellen Sie sicher, dass der Helm auf die Kopfgröße des Benutzers angepasst und eingestellt ist, sodass er hinreichend Schutz bietet. Um dies zu prüfen, drehen Sie den Kopf schnell. Der Helm darf dabei nicht verrutschen oder vom Kopf fallen.

**GEBRAUCH, ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE**

Der Zustand des Helms muss vor und nach jedem Gebrauch geprüft werden. Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und des Gurtes gedämpft wird. Auch wenn diese Beschädigung nicht sichtbar ist, muss der Helm nach einem heftigen Schlag ersetzt werden. Es wird empfohlen, den Helm spätestens fünf Jahre nach dem Herstellungsdatum (s. Helm) zu ersetzen, auch bei umsichtigem Gebrauch. Durch die Veränderung oder Entfernung von originalen Bestandteilen wird der Helm beschädigt und die Schutzwirkung zerstört. Es dürfen keine Teile angebracht, verändert oder entfernt werden, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.

**INSTANDHALTUNG, PFLEGE UND LAGERUNG**

Reinigen Sie den Helm ausschließlich mit einem weichen Lappen, milder Seife und Wasser. Die Schutzwirkung des Helms kann durch den Kontakt mit Farbe, Lösungsmitteln, gummierten oder selbstklebenden Etiketten und Chemikalien nachteilig beeinträchtigt werden. Sonnenlicht oder hohe Temperaturen können die Schutzwirkung des Helms ebenfalls verringern. Der Helm sollte, bevor er für längere Zeit aufbewahrt wird, sorgfältig gereinigt werden. Bewahren Sie den Helm abseits von Hitzequellen sowie außerhalb direkter Sonneneinstrahlung bei Temperaturen über 65°C (150°F) auf. Achten Sie beim Transport des Helmes darauf, dass er geschützt und keinem Druck ausgesetzt ist. Stapeln Sie Helme nie aufeinander.

**ACHTUNG**

Dieser Helm ist nicht zur Benutzung auf Wildwasserflüssen der Klassen 5 und 6 nach dem Internationalen Kanu-Verband bestimmt. Er ist dafür vorgesehen, den Schutz gegen Anstoßen, leichte Verwundungen und Gehirnerschütterungen zu unterstützen. Eine Missachtung der Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Der Helm ist NICHT für den Gebrauch beim Fahren von Motorfahrzeugen geeignet. KEIN Helm kann gegen alle möglichen Aufpralle schützen und auch bei sachgemäßem Gebrauch kann es zu schweren Verletzungen oder dem Tod kommen. Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder beim Ausführen anderer Aktivitäten getragen werden, bei denen die Gefahr des Erhängens besteht.

**NL GEBRUIKSAANWIJZING WAKETEC HELMEN****ANPASSING EN MONTAGE**

- 01 Kies een maat die goed past en comfortabel is om te dragen. Zet de helm op en stel hem met het verstelsysteem zo af dat hij comfortabel maar stevig zit.
- 02 Stel de riem zo in dat hij onder de kaak en dicht bij de nek zit. Zorg ervoor dat de bandjes onder de oren komen. Zorg ervoor dat de gesp gesloten is en weg van de kaaklijn. De helm moet het voorhoofd bedekken, mag het gezichtsveld niet beperken en mag niet te ver over het achterhoofd worden geschoven.
- 03 Draai de instelknop naar een kleinere hoofdomtrek door deze met de klok mee te draaien. Om de afstelknop los te draaien en de helm aan te passen aan een grotere hoofdomtrek, draait u hem tegen de klok in.
- 04 Controleer of de helm is aangepast aan de hoofdomvang van de gebruiker en of hij voldoende bescherming biedt. Om dit te controleren, draai de kop snel. De helm mag niet afvallen van het hoofd vallen.

**GEBRUIK, TOEBEHOREN EN RESERVEONDERDELEN**

De toestand van de helm moet voor en na elk gebruik worden gecontroleerd. De helm is zo ontworpen dat bij een botsing een deel van de uitgeefende kracht wordt geabsorbeerd door een gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de helmschaal en het harnas. Zelfs als deze schade niet zichtbaar is, moet de helm na een hevige botsing worden vervangen. Aanbevolen wordt de helm uiterlijk vijf jaar na de fabricagedatum te vervangen (zie helm), zelfs bij verstandig gebruik. Wijziging of verwijdering van originele onderdelen zal de helm beschadigen en zijn beschermende functie teniet doen. Montere, verander of verwijder geen onderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

**ONDERHOUD, VERZORGING EN OPSLAG**

Reinig de helm alleen met een zachte doek, milde zeep en water. De beschermende functie van de helm kan nadrukkelijk worden beïnvloed door contact met verf, oplosmiddelen, rubberen of zelfklevende etiketten en chemicaliën. Zonlicht of hoge temperaturen kunnen ook de beschermende werking van de helm verminderen. De helm moet grondig worden schoongemaakt voordat hij voor langere tijd wordt opgeborgen. Bewaar de helm uit de buurt van warmtebronnen en uit direct zonlicht bij temperaturen boven de 150°F (65°C). Wanneer u de helm vervoert, moet u ervoor zorgen dat hij beschermd is en niet onder druk komt te staan. Stapel helmen nooit op elkaar.

**LET OP**

Diese helm is niet bedoeld voor gebruik op wildwaterattivitàren van klasse 5 en 6, zoals gedefinieerd door de Internationale Kano Federatie. Het is bedoeld als bescherming tegen stoten, kleine verwondingen en hersenschuddingen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood. De helm is NIET bedoeld voor gebruik tijdens het besturen van een motorvoertuig. GEEN enkele helm kan bescherming bieden tegen alle mogelijke schokken en zelfs bij correct gebruik kan ernstig letsel of de dood het gevolg zijn. Deze helm mag niet door kinderen worden gedragen tijdens het klimmen of bij andere activiteiten waarbij het risico bestaat dat ze gaan hangen.

**FR MANUEL D'UTILISATION WAKETEC CASQUES****AJUSTEMENT ET MONTAGE**

- 01 Choisissez une taille qui vous convient et qui est confortable à porter. Mettez le casque et ajustez-le à l'aide du système de réglage de manière à ce qu'il soit confortable mais sûr.
- 02 Ajustez la sangle de manière à ce qu'elle se place sous la mâchoire et près du cou. Assurez-vous que les sangles passent sous les oreilles. Assurez-vous que la boucle est fermée et éloignée de la mâchoire. Le casque doit couvrir le front, ne pas restreindre le champ de vision et ne pas être poussé trop loin sur l'arrière de la tête.
- 03 Tournez la molette de réglage pour obtenir un tour de tête plus petit en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour desserrer la molette de réglage et adapter le casque à un tour de tête plus important, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 04 Assurez-vous que le casque est adapté à la taille de la tête de l'utilisateur et qu'il offre une protection suffisante. Pour le vérifier, tournez rapidement la tête. Le casque ne doit pas glisser ou tomber de la tête.

**UTILISATION, ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE**

L'état du casque doit être vérifié avant et après chaque utilisation. Le casque est conçu de manière à ce que, en cas d'impact, une partie de la force appliquée soit absorbée par une destruction ou un endommagement partiel de la coque du casque et du harnais. Même si ces dommages ne sont pas visibles, le casque doit être remplacé après un choc violent. Il est recommandé de remplacer le casque au plus tard cinq ans après la date de fabrication (voir casque), même en cas d'utilisation prudente. La modification ou le retrait des composants d'origine endommagera le casque et détruirra sa fonction de protection. Ne montez pas, ne modifiez pas et ne retirez pas de pièces qui ne sont pas recommandées par le fabricant.

**MAINTENANCE, ENTRETIEN ET STOCKAGE**

Nettoyez le casque uniquement avec un chiffon doux, du savon doux et de l'eau. La fonction protectrice du casque peut être affectée par le contact avec la peinture, les solvants, les étiquettes caoutchoutées ou autocollantes et les produits chimiques. La lumière du soleil ou les températures élevées peuvent également réduire l'efficacité protectrice du casque. Le casque doit être soigneusement nettoyé avant d'être stocké pendant une période prolongée. Conservez le casque à l'abri des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil à des températures supérieures à 150°F (65°C). Lors du transport du casque, veillez à ce qu'il soit protégé et non soumis à la pression. N'empilez jamais les casques les uns sur les autres.

**ATTENTION**

Ce casque n'est pas destiné à être utilisé sur les rivières d'eau vive de classe 5 et 6 telles que définies par la Fédération internationale de canoë. Il est destiné à aider à la protection contre les chocs, les blessures mineures et les commotions cérébrales. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort. Le casque n'est PAS destiné à être utilisé lors de la conduite d'un véhicule à moteur. AUCUN casque ne peut protéger contre tous les impacts possibles et même avec une utilisation correcte, des blessures graves ou la mort peuvent survenir. Ce casque ne doit pas être porté par les enfants lorsqu'ils font de l'escalade ou d'autres activités où il y a un risque de pendaison.

## ES MANUAL DE USUARIO WAKETEC CASCOS

### AJUSTE Y COLOCACIÓN

- 01 Elija una talla que se ajuste correctamente y que sea cómoda de llevar. Colóquese el casco y ajústelo mediante el sistema de regulación para que le quede cómodo pero seguro.
- 02 Ajusta la correa para que quede debajo de la mandíbula y cerca del cuello. Asegúrate de que las correas pasan por debajo de las orejas. Asegúrese de que la hebilla esté cerrada y alejada de la línea de la mandíbula. El casco debe cubrir la frente, no restringir el campo de visión y no sobrepasar demasiado la parte posterior de la cabeza.
- 03 Gire el dial de ajuste a una circunferencia de cabeza más pequeña girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Para aflojar el dial de ajuste y ajustar el casco a una circunferencia de cabeza mayor, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 04 Asegúrese de que el casco está ajustado a la talla de la cabeza del usuario y de que proporciona una protección suficiente. Para comprobarlo, gire la cabeza rápidamente. El casco no debe resbalar ni caerse de la cabeza.

### USO, ACCESORIOS Y REPUESTOS

El estado del casco debe comprobarse antes y después de cada uso. El casco está diseñado para que, en caso de impacto, parte de la fuerza aplicada sea absorbida por la destrucción parcial o el daño de la carcasa del casco y el armazón. Aunque estos daños no sean visibles, el casco debe ser sustituido tras un impacto violento. Se recomienda sustituir el casco a más tardar cinco años después de la fecha de fabricación (ver casco), incluso con un uso prudente. Alterar o eliminar los componentes originales dañará el casco y destruirá su función protectora. No monte, modifique o retire ninguna pieza que no esté recomendada por el fabricante.

### MANTENIMIENTO, CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

Limpie el casco sólo con un paño suave, jabón neutro y agua. La función protectora del casco puede verse afectada negativamente por el contacto con pintura, disolventes, etiquetas de goma o autoadhesivas y productos químicos. La luz del sol o las altas temperaturas también pueden reducir la eficacia protectora del casco. El casco debe ser limpiado a fondo antes de ser almacenado por cualquier período de tiempo. Guarde el casco alejado de fuentes de calor y de la luz solar directa a temperaturas superiores a los 65 °C (150 °F). Al transportar el casco, asegúrese de que está protegido y no está sometido a presión. Nunca apiles los cascos uno encima de otro.

### PRECAUCIÓN

Este casco no está pensado para su uso en ríos de aguas bravas de clase 5 y 6 según la definición de la Federación Internacional de Piragüismo. Su objetivo es ayudar a la protección contra los golpes, las heridas leves y las convulsiones cerebrales. El incumplimiento de las advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte. El casco NO está destinado a ser utilizado mientras se conduce un vehículo de motor. NINGÚN casco puede proteger contra todos los posibles impactos e incluso con un uso adecuado, pueden producirse lesiones graves o la muerte. Este casco no debe ser usado por los niños mientras escalen o realicen otras actividades en las que existe riesgo de ahogamiento.

## IT MANUALE D'USO WAKETEC CASCHI

### REGOLAZIONE E MONTAGGIO

- 01 Scegli una taglia che si adatti bene e che sia comoda da indossare. Indossa il casco e regolalo con il sistema di regolazione in modo che si adatti comodamente ma in modo sicuro.
- 02 Regolare la cinghia in modo che si trovi sotto la maschera e vicino al collo. Assicurati che le cinghie passino sotto le orecchie. Assicurati che la fibbia sia chiusa e lontana dalla linea della maschera. Il casco deve coprire la fronte, non limitare il campo visivo e non essere spinto troppo oltre la parte posteriore della testa.
- 03 Ruotare il quadrante di regolazione su una circonferenza della testa più piccola, girandolo in senso orario. Per allentare la manopola di regolazione e regolare il casco su una circonferenza della testa maggiore, girarla in senso antiorario.
- 04 Assicurarsi che il casco sia adattato alla dimensione della testa dell'utente e che fornisca una protezione sufficiente. Per verificarlo, girate rapidamente la testa. Il casco non deve scivolare o cadere dalla testa.

### USO, ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Lo stato del casco deve essere controllato prima e dopo ogni utilizzo. Il casco è progettato in modo che, in caso di impatto, parte della forza applicata sia assorbita dalla distruzione parziale o dal danneggiamento della calotta del casco e dell'imbracatura. Anche se questo danno non è visibile, il casco deve essere sostituito dopo un impatto violento. Si raccomanda di sostituire il casco al più tardi cinque anni dopo la data di fabbricazione (vedi casco), anche con un uso prudente. L'alterazione o la rimozione di componenti originali danneggia il casco e distrugge la sua funzione protettiva. Non montare, alterare o rimuovere parti che non sono raccomandate dal produttore.

### MANUTENZIONE, CURA E CONSERVAZIONE

Pulire il casco solo con un panno morbido, sapone neutro e acqua. La funzione protettiva del casco può essere influenzata negativamente dal contatto con vernici, solventi, etichette gommate o autoadesive e prodotti chimici. La luce del sole o le alte temperature possono anche ridurre l'efficacia protettiva del casco. Il casco deve essere accuratamente pulito prima di essere conservato per un certo periodo di tempo. Conservare il casco lontano da fonti di calore e dalla luce diretta del sole a temperature superiori a 150 °F (65 °C). Quando si trasporta il casco, assicurarsi che sia protetto e non soggetto a pressione. Non impilare mai i caschi uno sull'altro.

### ATTENZIONE

Questo casco non è destinato all'uso su fiumi d'acqua bianca di classe 5 e 6, come definito dalla Federazione Internazionale di Canoa. È destinato ad aiutare la protezione contro gli urti, le ferite minori e le commozioni cerebrali. Il mancato rispetto delle avvertenze può provocare lesioni gravi o la morte. Il casco NON è destinato all'uso durante la guida di un veicolo a motore. Nessun casco può proteggere da tutti i possibili impatti e anche con un uso corretto, possono verificarsi lesioni gravi o morte. Questo casco non dovrebbe essere indossato dai bambini durante l'arrampicata o l'esecuzione di altre attività in cui vi è un rischio di appendere.

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI WAKETEC KASKI

### REGULACJA I DOPASOWANIE

- 01 Wybierz rozmiar, który jest odpowiednio dopasowany i wygodny w noszeniu. Załącz kask i dopasuj go za pomocą systemu regulacji tak, aby był wygodnie, ale bezpiecznie dopasowany.
- 02 Wyreguluj pasek tak, aby znajdował się pod szczykiem i blisko szyi. Upewnij się, że paski przechodzą pod uszami. Upewnij się, że klamra jest zamknięta i odsunięta od linii szczyki. Kask musi zakrywać czole, nie ograniczając pola widzenia i nie może być zbyt mocno przesunięty w tył głowy.
- 03 Obróć pokrętło regulacji na mniejszy obwód głowy, obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby położyć pokrętło regulacyjne i dopasować kask do większego obwodu głowy, należy przekręcić je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 04 Upewnij się, że kask jest dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika i że zapewnia wystarczającą ochronę. Aby sprawdzić, należy szybko obrócić głowicę. Kask nie może się zsunąć ani spaść z głowy.

### UŻYTKOWANIE, AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Stan kasku musi być sprawdzany przed i po każdym użyciu. Kask jest zaprojektowany w taki sposób, że w przypadku uderzenia, część przyłożonej siły jest pochłaniana przez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy kasku i uprzęży. Nawet jeśli te uszkodzenia nie są widoczne, kask musi być wymieniony po gwałtownym uderzeniu. Zaleca się wymianę kasku nie później niż pięć lat od daty produkcji (patrz kask), nawet przy ostrożnym użytkowaniu. Przerabianie lub usuwanie oryginalnych elementów spowoduje uszkodzenie kasku i zniszczy jego funkcję ochronną. Nie należy montować, zmieniać ani usuwać żadnych części, które nie są zalecone przez producenta.

### KONSERWACJA, PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

Kask należy czyścić wyłącznie miękką szmatką, łagodnym mydlem i wodą. Na funkcję ochronną hełmu może negatywnie wpływać kontakt z farbą, rozpuszczalnikami, gumowanymi lub samoprzylepnymi etykietami oraz chemikaliami. Promienie słoneczne lub wysokie temperatury mogą również zmniejszyć skuteczność ochronną kasku. Kask powinien być dokładnie wyczyściony przed przechowywaniem przez dłuższy czas. Przechowuj kask z dala od źródła ciepła i bezpośredniego światła słonecznego w temperaturze powyżej 150°F (65°C). Podczas transportu kasku należy upewnić się, że jest on zabezpieczony i nie jest narażony na nacisk. Nigdy nie układaj kasków jeden na drugim.

### UWAGA

Ten kask nie jest przeznaczony do użytku na rzekach klas 5 i 6, zgodnie z definicją Międzynarodowej Federacji Kajakowej (International Canoe Federation). Ma na celu pomoc w ochronie przed uderzeniami, drobnymi ranami i wstrząsami. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. Kask NIE jest przeznaczony do użycia podczas prowadzenia pojazdów mechanicznych. ŻADEN kask nie jest w stanie ochronić przed wszystkimi możliwymi uderzeniami i nawet przy prawidłowym użytkowaniu może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci. Ten kask nie powinien być noszony przez dzieci podczas wspinaczki lub innych czynności, podczas których istnieje ryzyko zawiśnięcia.



### WAKETEC HELMET WK 8.8 EG I MODEL H-8800

The EU type-examination was carried out by | Die EU-Baumusterprüfung wurde durchgeführt durch:  
SGS FIMKO OY

Code number of the recognised testing body | Kennziffer der anerkannten Prüfstelle: 0598

The EU Declaration of Conformity is available at the following link | Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: <https://www.mesle-watersports.com/content/mesle-watersports/eu-konformitaetserklaerung/modell-h-8800>

### WAKETEC HELMET WK 2.8 I MODEL H-2815

The EU type-examination was carried out by | Die EU-Baumusterprüfung wurde durchgeführt durch:  
SAI Global Assurance Services Limited

Code number of the recognised testing body | Kennziffer der anerkannten Prüfstelle: 2056

The EU Declaration of Conformity is available at the following link | Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: <https://www.mesle-watersports.com/content/mesle-watersports/eu-konformitaetserklaerung/modell-h-2815>

### SERVICE PRODUCT COMPLIANCE

<https://www.mesle-watersports.com/en/content-en/service/product-compliance/>